

Motery Dirva

1



MOTERŲ DIRVA

WOMEN'S FIELD

SPALIS (OCTOBER) 1956

VOL., 40, No. 10

TURINYS — CONTENTS

Išpažintys ir Išpažintojai Raud. Kinijoje	3
Rinkimai Jungt. Amerikos Valstybėse	5
Integracijos Progresas Vieš. Mokyklose	6
Kokios Motinos — Tokia Tauta . . .	7
Ką Kiti Rašo Apie Mus	8
Trumpai iš Moterų Pasaulio	9
Kuopų Raštininkų Dėmesiui!	10
Su Sąjungietėmis	11
Poles and Prejudice	14
8-LB Encyclopedia Seeks to Prove That History is Made by Women	15
Once Again There is Talk of a Petticoat President	16
Polio Vaccine is a Triumph for Preven- tive Medicine	17
Plain and Fancy	18
Homes are Made, Not Bought	19
A Lithuanian Forest in Summer	20
A Reminder for Insurance Members	24

REDAKTORĖ: DALE MURRAY

BENDRADARBĖS (FEATURES):

Marijona Čižauskienė, Elizabeth, N. J.; Bronė Engels,
Portland, Me.; Irene Kazanauskas, Chicago, Ill.; K. Keb-
linskienė, Brockton, Mass.; Vicky Leone, Chicago, Ill.;
Antonia M. Wackell, Worcester, Mass.

Raštus, korespondencijas ir "Moterų Dirvos" visuose rei-
kaluose rašykite redaktorei:

MRS. DALE MURRAY

205 Luede St.

South Bend 14, Ind.

Address all correspondence as shown above.

Published monthly by A. L. R. C. Women's Alliance,
2334 So. Oakley Ave., Chicago 8, Ill. Subscription yearly
U. S. — \$2.00. Foreign — \$2.50. Single copy — \$.15.
"Second class mail privileges authorized at Chicago, Ill."

MOTERŲ SAJUNGOS

DIREKTORĖS

1956-57 M.

CONNECTICUT

Charlotte Serwo
1064 Boulevard
W. Hartford 7, Conn.

ILLINOIS

Marijona Paukštienė
4428 S. California Ave.
Chicago 32, Ill.

MARYLAND

MASS., MAINE ir N. H.

Marcelė Watkins
110 Barnard Rd.
Worcester 5, Mass.

MICHIGAN

Stephanie Kryger
1576 Quarry Ave.
Grand Rapids 4, Mich.

NEW YORK ir NEW JERSEY

Anelė Balbaticienė
970 W. Grand St.
Elizabeth, N. J.

OHIO

Ona Stepulionienė
6700 Superior Ave.
Cleveland, Ohio

PENNSYLVANIA

Julė Tamanauskienė
218 Oak St.
Minersville, Pa.

SKUNDŲ KOMISIJA

Albina Poškienė
6606 S. Washtenaw Ave.
Chicago 29, Ill.

Elzbieta Paurazienė
17403 Quincy Ave.
Detroit 21, Mich.
Anna Glavickas
243 Millbury St.
Worcester 4, Mass.

Išpažintys ir Išpažintojai Raudonojoje Kinijoje

KUN. PETRAS M. URBAITIS

(Rankai pasitaisius ir atėjus laikui apleisti J.A.V., stengiuosi išpildyti seniau Redaktorei padarytą pažadą parašyti šį tą apie šių dienų kinišką „*Th'am - paak*“.)

* * *

Žodžiai „*Th'am - paak*“ — „aiškus - baltas“ buvo ir yra vartojami Kinijoje „*atvirumo*“ reikšmėje. Raudonieji Kinijos šeimnininkai tam išsireiškimui priduoja katalikiškos išpažinties, „*Paan-seng-kung*“ („atlikti šventą nuopelną - darbą“) prasme.

Išpūdinga bus pamąstyti apie tas dvi išpažintis panaudotas skirtingiems tikslams: Dievo mielaširdystės ir šėtono sadistiškumo.

Mano tardytojams tiek kartų buvau minėjęs ir tiek pat kartų buvo užrašyta, kad mano kelionės į Misijos Sekcijos Centrą, Lok-Chong miestą, galutinis tikslas buvo mėnesinis susikaupimas („Geros mirties pratimas“) ir vietinių seselių saleziečių, Marijos Krikščionių Pagalbos Dukterų, išpažinties išklausymas.

Mano pagonims klausytojams užėjo smalsumas ką nors daugiau sužinoti apie tą katalikišką „*Th'am - paak*“.

— Sakyk *Wong Chung-yun* (mano kiniška pavardė ir vardas), kas tai per daiktas ta jūsų „*paan-seng-kung*“?

Ji panaši į jūsų „*Th'am-paak*“.

— Ar ji yra vieša?

Tik prieš Dievą ir Jo Atstovą kunigą.

— Ar garsiai kalbama kunigui? Kaip galima tyliau.

— Ar viską atvirai ir tiksliai išpasakojate?

Aišku, nes prieš Visą Žinantį Dievą nieko nepaslėpsi.

— Bet ar laisva valia tai darote?

Laisviausia.

— O kitus ar apskundžiate?

Tik save.

— Tad ar dažnai save apskundžiate?

Kuomet jaučiamės kuo nors nusikaltę prieš Dievą, artimą ir save.

— Tai kam dar tas mėnesinis „*Tsaap-lin-seng-tchung*“ — „Gerai mirčiai pasiruošimas“?

Tai dėl geresnio laisvo apsimatymo ir bendro mėnesinio „*Th'am - paak*“ atlikimo.

— Savotiškas tikrai tas jūsų „*Paan-seng-kung*“!

* * *

„Visuotinai gyvenimo kiniškai išpažinčiai“ pasiruošti mes gavom jauną šiaurietį mokytoją. Per keturias valandas be jokios pertraukos mes gardžiavomės ta svarbiausia „atsivertimo“ pamoka:

(1) Atsiminti „nuodėmes“, ypač sunkesnes.

(2) Gailėtis ir tvirtai pasiryžti tiksliai, aiškiai ir kuo greičiausiai jas „išpažinti“.

(3) Tvirtai laikytis gerame ankstyvesniame pasiryžime.

(4) Raštu ir viešai išpažinti savo betkokias „kaltes“.

(5) Prisipažinti jei bus rasta trūkumų, patvirtinant tai, kas bus pripuolamai pridėta vyresniųjų.

(6) Niekuomet neatšaukti gerai padarytos „išpažinties“.

(7) Apkaltinti kuo daugiau kitus.

(8) Mielai priimti bet kokią „teisingai“ uždėtą bausmę.

Tai ką norite, kur gi galima būtų rasti daugiau laisvės ir demokratiškumo?! (O, jei tai būtų patyrę tie, kurie randa mūsų Atgailos Sakramentą persunkiu!) Po tokių pamokų kaltų, iškaltų, visų pakartotų visomis žinomomis kalbos tarmėmis, apmokėtų parsišlavėlių ar savanorių viešai išgirtų kaip negirdėto mielaširdingumo priemonė, sugrįžę į savo nešvarias ir perpildytas celes ar požemius visi turime visų pirma tyliai susikaupti, apsimąstyti, apsispręsti. Po to eina pasitarimas su kitais, vienas kito padrasinimas, darbui, t. y. "išpažinčiai" pasiruošimas. Uolesnieji ir "apmokyti" pagelbsti mažiau išmokslingiems, parūpina, reikalui esant, daugiau medžiagos apie ką rašyti, peržiūri, atmeta, prideda sulig savo, kitų ar vargšo išpažintojo nuomone!...

Ne tik kalėjimuose, bet ir taip vadinamose uždarytose "rekolekcijose" (nuo kelių dienų iki kelių mėnesių), viskas pasibaigia išpažintimi ir kuo "atviriausiu" prisipažinimu apkaltinant save ir kitus nusikaltimais, kurie priklauso nuo "išpažintojo" fantazijos lakumo.

Niekad negalėsiu užmiršti vieno "didvyrio" išpažinties. Po keturių metų kovos, pavojų, vargų, iš Mukden atsидūręs Canton mieste pasiskolino be leidimo pinigų iš vieno ūkininko. Neturėdamas iš ko atiduoti liko apskūstas ir įmestas kalėjimui, lyg tartum būtų buvęs paprasčiausias kriminalinis nusikaltėlis, o ne garbingas "išlaisvintojas". Tiesa, kišenėj vis dar tebelaikė "pažadų lapą" užtikrinantį laimingą, turtingą ir ramią ateitį. Vargšelis nebuvo koks literatas, bet rašė išsijuosęs. Pirmoji laida liko atmesta dėl daugelio trūkumų. Su vieno kito iš uolesniųjų pagalba pripildė kelis papildomus lapus.

Tačiau nelaimė! "Išpažinties klausytojai" nepasitenkino ir tuo nauju "atvirumu"!

— Iš kur gi aš galiu ištraukti dar daugiau nepadarytų, negirdėtų, nesapnuotų kalčių? — skundėsi įtūžęs savo pagalbininkams.

Baisiai nuliūdęs dėl tokio nepasitikėjimo, su visų pagalba ruošė trečią, naują ir tikrai pagerintą laidą.

"Antro augšto" šiauriečiai ši kartą pripažino "pilną atvirumą". Po kelių dienų, kariuomenės teisme, išgirdo apie šešių mėnesių sunkių darbų "atgailą"!... Kaip didvyris, ją "noriai" priėmė. Gi misijonieriui, ir gal tik jam vienam kaip katalikų kunigui, atsisveikinant tarė:

— Čia aš dar turiu popierį su visomis laimės garantijomis. Gi tuo tarpu, nežiūrint viso mano pasiaukojimo, esu tikras vergas. Tačiau žinau ką aš padarysiu kuomet būsiu paleistas iš kariuomenės ir sugrįšiu namo į savo gimtąjį miestelį Mandžiūrijoje. Ten yra katalikų bažnyčia. Tapsiu kataliku!

*
* *
*

Tokių ir panašių "Th'am-paak'o" pasekmių yra begalės. Komunistai, kaip uolūs artojai, paskubins masinę Kinijos "atsivertimą".

Ludit Dominus in orbe terrarum!

(Bus daugiau)

Gyvenime nevisada mes patys pasirenkame roles, tačiau mūsų pareiga yra visada savo vaidmenį gerai suvaidinti.

E p i k t e t a s

Rinkimai Jungtinėse Amerikos Valstybėse

Milijonai Amerikos balsuotojų lapkričio mėnesį balsuos už prezidentą, vice-prezidentą, maždaug už trečdalį Senato, Atstovų Rūmų narių ir už tūkstančius kandidatų į valstybines ir vietines įstaigas. 1952 m. balsavo daugiau kaip 61 su puse milijono amerikiečių per prezidentinius rinkimus. Tikimasi, kad šiais metais balsuotojų bus mažiau.

Amerikiečiai bus skatinami balsuoti per spaudą, radiją, televiziją, viešus kalbėtojus ir įvairias visuomenines grupes bei organizacijas. Jie bus laisvi nuo balsavimo įveigu nenorės balsuoti. Jie balsuos slapta už tuos, kurie jiems atrodys tinkamiausi. Įveigu kuris individas ir sužinos, už ką kitas balsavo, tai tik todėl, kad jis pats pasisakys.

Prabėgantieji metai padarė kai kurių pakeitimų krašto rinkimų pravedimo sistemoj, tačiau pagrindinė piliečio teisė buvo išsaugota ir naujai patvirtinta. Konstitucijos 15-tas paragrafas (priedas) nusako vieną svarbiausių šios teisės apsaugojimų "Amerikos piliečio teisė balsuoti niekad nebus nuneigta ar atimta nei Jungt. Valstybių nei bet kokios kitos valstybės dėl rasės, spalvos ar augštesnių tarnybinių sąlygų".

Per rinkiminius metus Amerikoje yra naudojami visokiausi informacijos būdai — žmonės nuolat informuoti. Didelė pradžia jau yra padaryta milijonais žodžių, kurie bus sakyti ir rašyti nuo dabar ligi rinkimų dienos, ateinantį lapkričio mėnesį. Per laikraščius, radijo ir televizijos siųstuvus, žurnalus, pamfletus, viešus forumus, kiną ir mitingus gatvėse bei gatvių kampuose. Balsuotojai bus nuolat pilnai infor-

muojami apie politinių partijų politikas ir partijų kandidatus ir kandidatų nuomones. Iš teikiamos informacijos žmonės susidarys savo nuomones ir padarys savo sprendimus apie renkamus kandidatus, kuriuos jie norės, kad už juos veiktų ir kalbėtų.

Jokia fizinė ar moralinė prievarta, išskyrus įtikinimą, nėra naudojama prieš balsuotoją. Jokia prievarta nedaro įtakos į jo pasirinkimą stoti į vieną ar kitą politinę partiją. Kartą jis nutaria priklausyti vienai iš partijų, niekas negalės jo sukliudyti pakeisti savo nuomonę ir stoti į kitą partiją.

Amerikos Jungt. Valstybėse individas pasidaro partijos nariu, pats ją laisvai pasirinkdamas. Jis gali nutarti jokiai partijai nepriklausyti, o veikti ir balsuoti kaip "nepriklausomas". Iš jo nėra reikalaujama mokėti įstojo mokesčio, nei vėlesnieji mokesčiai yra nustatomi. Partijos narys gali savanoriai duoti pinigų partijos fondui veikimo išlaidoms padengti, tačiau pinigų davimas ir jų suma priklauso grynai nuo jo. Priklausymas prie partijos ar jo balsavimo teisė visai nėra paliečiama fakto, kad jis nemoka mokesčių ar neduoda pinigų partijos fondams.

Amerikos valdžia finansiniai neišlaiko jokios krašto politinės partijos, neparūpina jų veiklai personalo, įstaigų, pastatų, radijo stočių nei pinigų reklamai. Visu tuo pati partija turi pasirūpinti.

Didelė darbo dalis yra atliekama savanoriškai. Niekas nėra verčiamas partijos lyderių, valdžios ar bet ko kito dirbti savo politinei partijai. Kai kurie darbuotojai yra apmoka-

mi, o tūkstančiai kitų savanoriškai duoda savo laiką pagyventi partijos veiklą ir padėti kandidatams į valstybines vietas.

Pasirinkimas priklauso bet kuriai partijai neverčia partijos nario balsuoti tik už jo partijos parinktą kandidatą. Kadangi balsavimas yra slaptas, tai tik vienas balsuotojas nežino už ką jis nutaria balsuoti. Bal-

suotojas gali nutarti "split the ticket", t. y. balsuoti už keletą opozicinės partijos kandidatų, jeigu jo partijos kandidatai jam nepatinka.

Taigi, Jungt. Amerikos Valstybių balsuotojas turi visišką laisvę pasirinkti, nutarti ir vykdyti savo nutarimą, kai jis renka kandidatą į valstybinę vietą.

Common Council

Integracijos Progresas Viešose Mokyklose

JAV-ių Aukščiausio Teismo nusprendimas iš 1954 m. gegužės 17 d. turėtų užbaigti segregaciją viešose mokyklose. Bet kokia iš tikrųjų yra padėtis pietuose šiandien?

Tikrą padėtį beveik ir užmirštame kai laikraščiuose skaitome apie visokias integracijos nepaprastas ir dramatiškas išraiškas. Neseniai New York Times paskyrė dešimt reporterių išstudijuoti visą problemą per vieną mėnesį, ir kovo 13 d. tas laikraštis atspausdino 8 puslapių priedą apie padėtį 17 pietinių valstijų, kurias Aukščiausio Teismo segregacijos įsakymas tiesioginiai lietė.

Šie Times reporteriai rado nusprendimui ar griežtą pasipriešinimą ar pilną sutikimą, viskas priklauso nuo kiek negrų gyveno valstijose.

Iš Times raporto sekančios valstijos (1) nepadarė jokio progreso, (2) buvo tik taip vadinamas "token" (paviršutinis) progresas, (3) toli progresavo, (4) užbaigė darbą.

Nepadarė jokio progreso. Alabama, Florida, Georgia, Louisiana, Mississippi, North Carolina, South Carolina, ir Virginia — pravedė įstatymus sulaikyti arba pasipriešinti Aukščiausio Teismo sprendimui. Tikslas tų įstatymų yra legaliais būdais kliudyti integraciją.

"Token" Progresas. Arkansas, Kentucky ir Tennessee valstijose labai mažai negrų lanko mokyklas su baltaisiais. Texas turi 10,500, bet visvien tik 5 nuošimtis jos negrų studentų.

Geras Progresas. Penkios rubežinės valstijos, Delaware, Maryland, Missouri, Oklahoma ir West Virginia padarė didelį progresą. Oklahoma mažiau kai pusė, West Virginia $\frac{2}{3}$ dalys, Delaware 11 nuošimtis.

Pilnai Integruoti. District of Columbia negrai integruoti. Bet iš Distrikto 169 mokyklų apie 27 vis negrų ar baltų mokyklos.

Pirmame puslapyje Times antgalvis pranešė: "Times studija randa disintegraciją neišvengiamą". Bet kada?

Į tai nėra atsakymo. Pietinės valstijos — dėl istorinių priežasčių yra konservatyviškos: Joms konservatyviškumas yra gyvenimo būdas, kuris tiki, kad "seni keliai geriausi keliai". Segregacija yra senas kelias. Ir pietų žmonės yra per jautrus pakeisti "pietų gyvenimo būdą". Visokiausi įvykiai galėtų trukdyti integraciją. Daug priklauso nuo pietų politikierių, kurių žodžiai gali sukurstyti ar nuraminti žmones. Daug

KOKIOS MOTINOS — TOKIA TAUTA

Sakoma, "kokios yra moterys, tokia ir tauta", bet čia mes moters sąvoką susiaurinsime iki motinos sąvokos.

Anuo posakiu pabrėžiama motinos reikšmė tautai. Vadinasi, kaip ji išaugins ir išauklės savo vaikus, kokius žmones ji paruos ir išleis į gyvenimą, kokia bus tų žmonių sudaryta visuomenė, tokia tauta. Jeigu motinos rankose yra didelės galimybės (nesakau, kad visos) išugdyti tokį ar kitokį žmogų, tai ne kiek mažesnė jos atsakomybė vaikui, o per jį ir savo tautai. Jei motina daug gali, tai iš jos daug ir reikalaujama.

Mes, lietuviškos motinos, šios atsakomybės, man rodos, lig šioliai dar nesame gerai įsisąmoninusios. Esama, daugiau ar mažiau, instinktyvios ir intuityvios motinos. Mes nujauname ir žinome, ko mūsų vaikui reikia, kad jis užaugtų sveikas ir stiprus, kad pasiruoštų savarankiškam gyvenimui, kad būtų bent tiek padorus ir geras ir išvengtų reikalų su policija ir kalėjimais. Tačiau vaikus užauginti ir gyvuliai užaugina. Žmogui to nepakanka: žmogus savo vaikus ir auklėja, t. y. kuria asmenybę.

priklauso nuo naujos kartos įtekmės pietuose.

Ir po Times reporterių pasikalbėjimų su daug žmonių, ir po visokiųjų tyrinėjimų jie nustatė laiką — "integracija neišvengiamas dalykas — gal už 10 metų, gal už 15 metų, gal už 50 metų. Bet nepaisant visokiausio stipraus pasipriešinimo, reporteriai jaučia, kad segregacijos sienos gali bet kada subyrėti".

Common Council

Šiandien vienas iš opiausių auklėjimo momentų yra tautinis auklėjimas. To iš mūsų reikalauja dabartinės sąlygos, kurios pripažįstame, yra be galo sunkios. Daug tėvų, pamatę, kaip greitai jų vaikai nutautėja, beviltiškai moja ranka ir pasiduoda likimui. Bet jei vaikų nutautėjimas taip greitai vyksta, tai gal tik dėl to, kad mes per mažai pastangų dedame jam sulaikyti. Daug apie šią problemą kalba ir rašo kai kurie visuomenės ir organizacijų veikėjai, ieškodami priemonių jai spręsti, tačiau vargu, ar tai ką padės, jei lietuviška šeima, o pirmoj vietoj lietuviška motina nesiims jos spręsti. Motina yra pati pirmoji, daugiausiai reikšmės, įtakos, galimybių ir priemonių turinti jaunimo auklėtoja. Šiam reikalui patys stipriausi ginklai yra kaip tik jos rankose.

Kažkur skaičiau, kad lenkų kunigai ir moterys esą stipriausi lenkybės palaikytojai ir skleidėjai. Labai tuo tikėčiau, nes moters galybė daryti įtaką, jei tik ji to nori, tikrai yra didelė. Tam, žinoma, reikia arba didelio fanatizmo, arba gilios sąmonės. Sąmonės, kuri neklausia, verta ar neverta būti lietuviu, turėsi kada kokios praktiškos naudos iš lietuvių kalbos, ar ne; sąmonės, kuri giliai supranta ir jaučia visą mūsų tautos tragiką, kuri supranta, kad

Dėmesio!

Ateityje, visas korespondencijas siųskite šiuo adresu:

Mrs. Dale Murray

205 Luelde St.

South Bend 14, Ind.

mes neturime teisės prarasti nė vieno nario. Žydui nekylo klausimas, ar pasilikti jam žydu, ar ne. Gal kaip tik dėl to žydai iki šiol ne tik neišnyko, bet dargi pasiekė didelės įtakos daugelyje kraštų (JAV!). Didelės tautos gali nesiskaityti su vieno kito savo nario nutautimu, bet mums mažiems, ir dar taip naikinamiems, tatau yra per didelė prabanga.

Mūsų tautinio atgimimo laiko tarpyje moteris parodė gilią tautinę intuiciją kovoje su rusifikacija ir

provoslavija. Pati būdama paprasčia kaimietė, ji kantriai mokė savo vaikus iš lietuviškos maldaknygės, nepalaužiama jokios prievartos ir persekiojimo, nepalenkiama jokiai svetimai dvasiai. Jei ir šiandien Lietuvoje, nors ir žiauriai prisilėgtoje, tautinė rezistencija yra labai stipri, tai drąsiai galima teigti, kad moters dalis joje irgi yra didelė. O mūsų, laisvame pasaulyje gyvenančių — kokia dalis?

A. Šilienė (Austr. Liet.)

Ką Kiti Rašo Apie Mus

Sekantis straipsnis tilpo "Gar-se" rugs. 6 d. Vinco Juronio vedamajame "Katalikų Akcija":

Ar Įdomi "Moterų Dirva"

"ALRK Moterų Sąjungos dvasios vadas kun. Vincentas Valkavičius išsiuntinėjo kunigams laišką kviesdamas į talką daugiau sudvasinti sąjungą. Jis prašo: 1) už Lietuvą kartą mėnesį sukalbėti su sąjungietėmis rožančių; 2) trumpai susirinkimuose aiškinti dvasinį gyvenimą ir 3) paruošti keletą kartų per metus Mišių ir Sakramentų paaiškinimą su paveikslais.

Toliau laiške kun. Valkavičius klausia — ar įdomus sąjungiečių mėnraštis "Moterų Dirva", ir kas darytina, kad sudominti skaitytojus. Būtų daug kas patarti, kad sudominti skaitytojus ir supopuliarinti "Moterų Dirvą".

"Moterų Dirva" yra vienintelis žurnalas JAV skiriamas katalikėms moterims. Jos išlaikymas yra katalikų visuomenės atsakomybė. Ji neturi būti tik ALRK Moterų Sąjungos organas, bet visuomenės auklėjimo žurnalas. Padaryti ją tokiu, M. D.

reikia didinti, įvairinti ir platinti. Specialistas redaktorius parinks straipsnių rūšis, įves skyrius ir žinias suglaus taip, kad bus įdomi narėms ir nenarėms skaityti.

M. D. žurnalas turi netik informuoti, bet ir auklėti, formuoti lietuvių katalikę. Jungtinėse Valstybėse šiais metais 20 milijonų moterų dirba dirbtuvėse ar raštinėse. Tai 31 nuošimtis visų 65 milijonų darbininkų.

Ne dėl savo kaltės daug moterų gyvenimo verčiamos uždarbiauti. Bet yra tokių, kurios gali pragyventi be uždarbio. Moters pirmoji pareiga yra kaip žmonos ir motinos. Jos vieta namuose ne darbovietėse. Joks uždarbis nepadengs namuose nuostolio. Jokia samdinė nepamainys žmonos ar motinos. Dievas leidžia moterei šeimą prižiūrėti ir auklėti. Didelę atsakomybę prieš Dievą ir tautą neša kiekviena moteris ir jos kratyti nėra taip lengva. Tokių žmonių ir motinų norėtume susilaukti iš visų mūsų lietuvių. "Moterų Dirva" šia tema rašydama visada bus įdomi. Daugiau skaitytojų duos organizacijai daugiau narių".

TRUMPAI IŠ MOTERŲ PASAULIO

Vasaros metu, jauni ar seni, visi nori kur nors išvažiuoti, ką nors pamatyti. Teko sužinoti, kad ir mūsų Sąjungietės gan plačiai apkeliauvo:

- **JULIA MACK**, Centro Pirminkė, jos vyras ir tėveliai (73 ir 84 metų amžiaus) apsuko gana daug vietų: vieną savaitę prie Hamptono ir Wallis Sands vandenų New Hampshire valstijoje paskui po dieną kitą Maryland, Washington, D. C., Virginia, New York ir Atlantic City, N.J. Marylande teko paviešėti su p. Paulonis ir jos šeima.

- **MARIJONA SRUPŠIENĖ**, Centro I Vice-Pirm. su sūnumi lankėsi Glencoe, Missouri, pas sūnų mokytoją Brolį L. Juozapą. Brolis Juozapas moko šv. Patricko aukštesniojo mokykloje Chicagoje. Kitas sūnus Brolis L. Roger moko Christian Brothers College, Memphis, Tenn.

- **GENOVAITĖ KANEB**, Centro II Vice-Pirm. ir šeima keliavo po Europą, aplankydami net Šveicariją, Prancūziją ir Angliją.

- Centro daktarė - kvotėja **DR. MILDA BUDRIENĖ** su šeima praleido dvi savaites Atlantic City, N.J.

- **MOTERŲ DIRVOS** bendradarbės taipgi daug kur apvažiavo. **ANTONIA WACKELL** ir šeima atostogavo Swanton, Vermont. **MARIJONA ČIŽAUSKIENĖ** ir vyras Jonas pailsėjo Ashbury Park, N. J. **VICKY LEONE** ir šeima viešėjo pas gimi-

nes Erie, Pa. ir Rochester, N. Y. Grįžo namo Kanados keliais.

- **ELZBIETA PAURAZIENĖ** praleido vasarą savo vasarvietėj prie upelės Michigane.

- Centro Raštininkė **MARIJONA VAIČIŪNIENĖ** išsirusi visą vasarą, orui atvėsus žada su dukrele **TERESĖ** aplankyti saulėtą Floridą.

IŠ VISUR:

- Šiame numeryje rasite pirmą da-
lį įdomaus straipsnio "IŠPAŽINTYS
IR IŠPAŽINTOJAI RAUDONOJO-
JE KINIJOJE", kurį rašo Sale-
zietis Kun. Petras M. Urbaitis. Čia
įspūdziai jo gyvenimo komunistų
"rojuje" Kinijoje. Kun. Urbaitis bū-
damas Amerikoje lankėsi įvairiose
valstijose, taipgi gydėsi rankos in-
fekciją. Dabar grįžo Italijon berniu-
kų gimnazijon. Norinčios padėti iš-
leisti vieną ar kitą berniuką į moks-
lus galite siųsti aukas antrašu: Rev.
P. M. Urbaitis; Instituto Salesiano
Lituano; Castelnuovo D. Bosco (As-
ti); ITALY.

- **ONA PIKELYTĖ**, jauna lietu-
vaitė gyvenanti New Haven, Conn.,
išvyksta į šiaurinę Indiją mokslo už-
davimais. Ji tyrinės gyventojų pa-
pročius ir rašys dizertaciją filosofi-
jos daktaro laipsniui. Baigusi Rad-
cliff kolegiją, Cambridge, Mass., ji
moka kinų ir japonų kalbas, buvo
"American Anthropologist" redak-
toriaus pavaduotoja, yra antropolo-
gijos specialistė.

Kuopų Raštininkų Dėmesiui!

Nuoširdžiai prašau, kad būtų sugrąžinta į Centro raštinę sekančios kvitos (vouchers), nes reikalinga raštininkei žinoti ar šios išmokėtos. Antra, visos kvitos turi būti raštinėje Draudimo Departamento peržiūrėjimui.

Kada kuopa ar pavienė narė gauna savo čekį su kvita, privaloma ant kvitos pasirašyti ir sugrąžinti Centro raštininkei.

Kvita 1250 F. Sabaliauskienė, kuopa 40, Pašalpos.

1253 K. Baksanskienė, kuopa 45, Pašalpos.

1254 A. Shekulas (Sausanavičienės), kuopa 31, Pomirtinės.

1268 A. King, kuopa 48, Pašalpos.

1314 L. Vyšniauskienė, kuopa 49, Pašalpos.

1333 A. Ragelienė, kuopa 29, Pašalpos.

1364 L. Kazanouski (E. Bagdonienės), kuopa 8, Pomirtinės.

1376 O. Walter, kuopa 8, Pašalpos.

1471 E. Paliulis, kuopa 4, Pašalpos.

1486 A.L.R.K. Federacija 10-15-55, Metinė mokestis.

1530 A. Poška, kuopa 67, Naujų narių.

95 G. Stančaitienės, kuopa 35, Pašalpos.

112 A. Brožis, kuopa 5, Pašalpos.

91a M. Karoblienė, kuopa 71, Pašalpos.

135 O. Valatkevich, kuopa 25, Pašalpos.

147 K. Poderienė, kuopa 43, Pašalpos.

162 B. Baranauskienė, kuopa 17, Pašalpos.

165 O. Cepaitienė, kuopa 67, Pašalpos.

167 O. Brožis, kuopa 5, Pašalpos.

175 H. Rauby (Stankienės), kuopa 54, Pomirtinės.

176 M. Blake (Stankienės), kuopa 54, Pomirtinės.

177 R. Janeck (Stankienės), kuopa 54, Pomirtinės.

178 A. Stankus (Stankienės), kuopa 54, Pomirtinės.

179 J. Stankus (Stankienės), kuopa 54, Pomirtinės.

180 B. Stankus (Stankienės), kuopa 54, Pomirtinės.

181 F. Andruskevičienė, kuopa 56, Pašalpos.

182 M. Delonis, kuopa 5, Pašalpos.

187 M. Petraitis, kuopa 25, Pašalpos.

196 A.L.R.C. Women's Alliance, Kuopa 52, sugrąžinta mokestis.

*Marijona Vaičiūnienė,
Centro raštininkė*

What others have said...

... The sphere of woman, her manner of life, her native bent, is motherhood. Every woman is made to be a mother: a mother in the physical meaning of the word or in the spiritual and exalted but no less real sense. For this purpose the Creator organized the whole characteristic make-up of woman, her organic construction, but even more her spirit, and above all her delicate sensitiveness.

— Pius XII

SU SĄJUNGIETĖMIS

MICHIGAN

DETROIT

54-tos kuopos pirmas rudeninis susirinkimas įvyko Dievo Apvaizdos parapijos svetainėje rugsėjo 11 d. Susirinkimą atidarė su malda pirm. Mary Blush. Sąjungietėms po vasaros atostogų buvo malonu vėl susitikti. Narės skaitlingai dalyvavo. Aptarta daug svarbių reikalų, jų tarpe trys laišakai, kuriuose prašyta aukos. Atsiliepta gražiai, pav.: Balfo Tag Day proga, kuris įvyko rugs. 29 d. paaukota \$10.00; A.L.R.K. Federacijos seimui — \$5.00; vietiniam United Foundation — \$5.00.

Kuopos narės labai dėkingos p-lei Onai Stankiūtei ir Sąj. p. Rozalijai Janeck už jų suteiktas aukas po \$25.00 skirtos Šv. Mišių fondui. Pinigai buvo jų dalis motinos pomirtinės, mūsų kuopos narės a. a. Rozalijos Stankienės. Už visas mirusias nares, užprašytos Šv. Mišios Dievo Apvaizdos parapijos bažnyčioje, lapkričio 18 d. (sekmadienyje) 8:30 val. ryte. Taipgi užprašytos Šv. Mišios už mūsų kuopos organizatorių, a. a. Kan. Fabijoną Kemešį. Šios Mišios atsibus toj pačioj bažnyčioje, antradi. spalio 22 d. 7:15 val. ryte. Narės prašomos atvykti, išklaudyti šias Šv. Mišias ir pasimelsti už viršminėtas sielas.

Malonu buvo pamatyti mūsų tarpe p. O. Rankellienė ir p. B. Janus, kurios buvo susirgusios.

Narė Marijona Salinienė parpuldama susilaužė ranką. Narės apgailestavo jos nelaimę ir linkėjo greitai pasveikti.

Narė Antanina Blazevičienė sirguliuoja. Kuopa linki jai sveikatos ir prašo narių ją aplankyti.

Ona Kratavičienė persikėlė į savo naują rezidenciją prie gražios Cass Lake. Šv. Onos dienoje buvo sukviestas gražus būrys Sąjungiečių ir kitų draugų. Nors gan toli nuo miesto tikimės, kad mūsų narė Ona nors retkarčiais dalyvaus su mumis.

Kuopa nutarė artimoje ateityje surengti bunco ir pinoklio balių kuopos naudai pirm. Mary Blush namuose. Diena bus pranešta vėliau.

Spalio mėnesyje susirinkimo nebus. Sekantis susirinkimas įvyks lapkr. 13 d.

Prot. Rašt.

GRAND RAPIDS

Magdalena Abatavičienė, 42 kuopos ilgametė narė ir uoli darbuotoja, minėjo 50 metų vedybinio gyvenimo sukaktį. Prelatas Juozapas Lipkus atlaikė Šv. Mišias Šv. Petro ir Povilo bažnyčioje rugp. 20 d. 1956 m., suteikdamas palaiminimą Magdalei ir Augustinui Abatavičiams. Jubiliejantų anūkė Albina Kamsickaitė giedojo Mišias.

Vėliau šeima surengė pagerbimo puotą, kurioje dalyvavo daug svečių jų tarpe mūsų kuopos vice-pirmininkė Antanina Vainavičienė ir raštininkė Stephanie Kryger. Šeima jubiliejantams įteikė po auksinį ražančių. Taipgi buvo daug kitų dovanų ir linkėjimų.

Abatavičiai išaugino dvi dukteris ir du sūnus. Šeimą padidina 11 anūkų ir 8 proanūkai.

Kuopos narės sveikina Magdale-
ną ir Augustiną ir linki sveikatos su-
laukti deimantinio jubiliejaus.

— — —

Gegužės 13 d. kuopos narės mi-
nėjo Motinos Dieną išklaudydamos
Šv. Mišias ir skaitlingai priimda-
mos Šv. Komuniją. Po Šv. Mišių su-
sirinko pusryčiams, po kurių sekė
pritaikinta programa. Rengėjos tik-
rai gražiai viską surengė. Pirm. Al-
bina Driza dėkoja visoms už para-
mą.

Koresp. A. Birgelaitis

MASSACHUSETTS

WORCESTER

Šio mėnesio 6 d. įvyko 5-tos kuo-
pos susirinkimas. Šiam susirinki-
mui vadovavo sugrįžus kuopos pirm.
p. Marcelė Watkins.

Buvo viena ligonė — Anelė Ma-
čiuliūtė.

Per gegužinę - pikniką Mairo-
nio parke padaryta \$61.00 pelno kuo-
pos reikalams. Pirmininkė perdavė
gražiausius linkėjimus mūsų kuopai
nuo p. Čižauskienės iš New Jersey.

Skaitytas laiškas iš būsimo kat.
Federacijos seimo, įvykstančio Bos-
tone, prašantį paramos ir dalyvavi-
mo seime, ypač Šventojo Valandoj
10:30 val. ryte spalio 13 d.

Nutarta skirti pinigų centro lėšų
fondui.

Galutinai tuos visus nutarimus
apsvarstysim sekančiame susirinki-
me.

Pakeltas į Garbės narius

Kun. J. Jutkevičius per Vyčių
seimą įvykusį Chicagoje, pakeltas į
Garbės narius. Mes visos kuopos na-
rės pasveikinom savo kuopos dvasios
vadą rankų plojimu, o pirmininkė
Watkins — narių vardu, linkėda-
ma ir toliau dirbti tą sunkų, bet gar-
bingą darbą Dievo ir Tėvynės labui.

Iš tiesų, tai didelis, giliai atjau-
čiantis ir besisielojantis Lietuvos
reikalais, dvasios didvyris. Įsistei-
gus Vyčiams, vadovavo Vyčių komi-
sijai ir dirbo. Toji Vyčių komisija
per 10 metų yra parašiusi apie 220,-
000 laiškų įvairiems įžymiams val-
džios pareigūnams Lietuvos reika-
lais.

Ta proga priminė, kad laike sei-
mo sutiko ir Moterų Sąjungos narių,
kurios išgyrė Jam mūsų 5-tą kuopą,
kaip veikliausią ir pavyzdingiausią
visoje Amerikoje. Išgyrė mūsų cho-
rą, vadovaujamą p. G. Kaneb.

Yra didelis dalykas pasiekti vir-
šūnę, bet dar didesnis — išlaikyti ją
tame lygyje. Tadgi patarė ir toliau
laikyti tą gerą kuopos vardą ir kelti
lietuvišką dvasią.

Grižo mūsų miela choro vedėja

Iš atostogų po Europą p. Geno-
vaitė Kaneb su šeima grįžo namo.
Chorisčių vardu vice-pirm. p. Stane-
lienė pasveikino Ją, prisegdama gė-
lę, kaip pagarbos ženklą. P. G. Ka-
neb padėkojo visoms ir vaizdžiai pa-
pasakojo daug įspūdžių iš savo ke-
lionės po Šveicariją, Prancūziją ir
Angliją. Žinoma, negailėjo daug ju-
moro iš kelionės nuotykių. Nors Jos
sąlygose gyvenant ir labai sunku
kalbėti lietuviškai, bet Ji daugiau
valandos laiko kalbėjo ir aiškino pa-
veikslais ir brošiūromis pademons-
truodama, tik lietuviškai. Tai gra-
žus pavyzdys visoms! Apie Jos as-
menį ir darbus visuomeninėj veikloj
bus rašyta vėliau. Choras nuo rug-
sėjo 10 d. reguliariai pradėjo repe-
ticias pirmadieniais 7:30 valandą
vakare mokyklos patalpose.

Važiuojam į Hudsoną, Mass.

P. Genovaitė Kaneb perskaitė laišką
iš Centro Dvasios Vado Kun. Val-

kavičiaus, kuriame 24 d. rugsėjo kviečia 5-tos kuopos choristes su daina atsilankyti į Hudsoną. Ne tik choras, bet ir narės išvyks autobusu.

A. R.

NEW JERSEY

NEWARK

Jieva Trečiokienė 68 kuopos narė buvo susirgusi, bet jau dabar po truputį sveiksta. Visos tos kuopos narės linki jai sveikatos ir Augščiausio palaimos. Mes tikimės vėl greit pamatyti ją mūsų tarpe.

Bronė Venckienė

CONNECTICUT

HARTFORD

Kaip buvo minėta anksčiau kuopos susirinkimai įvyks kas antrą mėnesį. Kadangi dauguma narių buvo išvažiavusios vasaros metu poilsui, kad geriau galėtų dirbuotis, tai ir didelį darbą turėjome.

Rengiamasis Trylipinis piknikas įvyko, kaip nutarta. Dievui padedant oras buvo labai gražus ir didis skaičius žmonių dalyvavo. Kadangi šį pikniką rengia trejų organizacijų apskritys, dalyviai atvyko iš arti ir toli. Ypatingai daug gražių dovanų buvo suaukota. Visos narės ir nariai vieningai darbavosi, tad ir gražaus pelno liko apskričiams. Hartfordo kuopos taria visiems širdingą ačiū už pasidarbavimą, už dovanas ir už atsilankymą.

Kuopos valdyba taipgi dėkoja visoms narėms už pasidarbavimą, dovanas, ir bilietų platinimą.

Visų narių vardu reiškiamo širdingą užuojautą kuopos pirmininkei, p. Nellie Knusto, kurios mamytė, vice - pirmininkė Marcelė Brazauskas, kurį laiką serga. Prašome Die-

vo, kad Ją sustiprintų, kad ir vėl galėtų kartu su mumis dirbuotis.

Kuopa užprašė šv. Mišias už sėklą mūsų kuopai gerai žinomam a. a. kun. F. Kemėši.

Korespondentė

FLORIDA

MIAMI

The first regular meeting of our newly organized Chapter 18 was held at the home of Vice-Pres. Mrs. Victoria Kutchins. Since we are a small group as yet, meetings are held at the homes of different members.

Presiding was Pres. Mrs. Helen Verbela just back from a recent vacation. Enthusiastically, she got all the members working to get new members and to find ways and means of raising money. It was decided to have a card party on Sept. 23rd at the American - Lith. Citizens Club. A new member, Mrs. Emelia Ragis, was welcomed to the group. The president announced that our financial secretary, Mrs. Ona Skupeika of Hollywood, Fla., had given birth to a baby girl. The meeting was adjourned with a prayer, and refreshments were served.

Anna Bubnie

Užuojauta

Sąjungietei JUZEI DAUŽVARDIENEI, Lietuvos Konsulo Chicagoj žmonai, jos mylimam tėveliui JOKŪBUI RAUKČIUI mirus, reiškiamo nuoširdžią užuojautą.

Centro Valdybos narės

ir

Redaktorė

POLES AND PREJUDICE

Traditional rivalries abound in history. They range all the way from the petty variety found in the neighborhood playground to the herculean East - West hemispheric antipathy. National feuds such as the Irish - British or French - German are familiar to the reader. The Pole - Lith difference is perhaps the most familiar. But just how do these squabbles originate?

They are spawned from a curious mixture of fact immersed in deep-seated emotions. It takes time and practice, but a dislike for anyone can be built up. The formula is relatively simple. Suspect and mistrust your neighbor in any matter about which you are ignorant. Dislike him because he is different from you. Never mention his racial background without prefixing a derogatory adjective; or at least pronounce the word in an antagonistic tone. Soon you will be making rash judgments with ease. Brood over any injustice or seeming wrong he does to you. All this forges a strong habit both in the mind and in the emotions, so that a mere mention of a name can jar a person's composure. When you can get a good segment of a national group following this formula for prejudice, you end up with a feud on a national basis.

History shows, undeniably, that injustices have been perpetrated against Lithuania. Any injustice is regrettable. Common sense and patriotism dictate that every possible means should be taken to correct any such injustices. And whatever is beyond correcting, must be borne with Christian patience.

Meanwhile, one cannot help getting the impression at times, that being anti-Polish is an ingredient of being a "good" Lithuanian or Lith-American. I recall a "patriot" once raving that he would rather die than receive the Sacraments from a Polish priest! Much milder protestations have been heard frequently in our Lithuanian circles. And most of it is sheer prejudice. The same sort of thing directed against Negroes, or Jews, or Catholics (sometimes we are on the receiving end!). What is to be said of all this?

Prejudice — any kind — is utterly opposed to the Catholic Church's teaching on the Mystical Body. All baptized souls enjoy an intimate oneness in Christ. (This includes baptized Poles, too!) This unity in Christ far surpasses and transcends — or at least is meant to do so, by the will of God — even the sharp diversity among us of sex, economic condition and *national origin*. It is so because God says so. The Holy Spirit, speaking through the mouth of Saint Paul, teaches us in Galatians 3:28 that "no longer is there Jew or Greek; no longer is there slave or freeman; no longer is there male or female. You are all one in Christ Jesus." The point is this: Saint Paul well knew the profound differences he denies in this quotation. Yet, the reality of our spiritual oneness in Christ is so great, that he could think of no way to express it other than to deny, by way of exaggeration, three of the obvious marked differences among people. That is, national or cultural origin, economic status, and sex.

Though God's Providence includes national groups within it, He hardly intends that this diversity should ever be an excuse for the slightest unkindness, much less prejudice in the world.

Recent years have brought with them certain changes in this matter of Poles and prejudice. It has been soft-pedaled. Infrequently do you hear in public or read any comments hostile to the Poles. After all, both the lands of the Poles and the Liths are behind the Iron Curtain. This common plight has had a calming effect. Too, our younger people are inter-marrying with those of Polish background. It would hardly do to let any prejudice irritate the chances of a happy union. Again, mixing in with people of many na-

tional origins as we do in our office, factory or store, we tend to take a liberal outlook on things and people.

A constant lament of our Lith publications is the decline of interest in things Lithuanian. Not enough interest is being taken in "Lietuvybė". This is, indeed, not a happy situation. What the future holds is best left up to those more sage than this writer to predict. One might comment, though, that a blessed by-product of this otherwise regrettable waning of "Lietuvybė" seems to be the decline of "anti-Polishism". And this, hardly any sincere Catholic can regret. It means there will be just a little less evil in the world.

Lawrence Joseph

8-Lb. Encyclopedia Seeks to Prove That History is Made by Women

The New York Times recently carried an interesting article about a new publication, this being an eight-pound encyclopedia of women of all times and nations, published in Switzerland. Its editor, Dr. Blanche Christian Olschak, a pretty Austrian newspaper woman, has since been searching for a publisher for the English edition, and visiting the United States on a lecture tour.

When the idea first came to Dr. Olschak while a student at the University of Graz, in Austria, she checked back through historical writings to find if any other such work ever had been completed. Women made little impression on historians, she found, but the earliest work devoted to women was written eight centuries before the

birth of Christ by a Greek historian, Hesiod. It listed all the goddesses, and ended up with the names of prominent Greek women of the time.

The same format was adopted by Boccaccio in the fourteenth century. He also started with the ancient goddesses, and added the names of prominent Italian women. Writings on women in the nineteenth century Dr. Olschak found to be incomplete and few and far between.

Determining that an encyclopedia was needed, she enlisted the aid of 380 historians, scholars, United

Once Again There is Talk of a Petticoat President

The election-year question is popping up again, "A woman for President?"

Top women leaders in both political parties agree that the day may come when a woman will take over the presidency, and they believe a woman is completely capable of handling the responsibility. However, they agree too, that women have come about as close as they can get to the White House portals in this generation.

Katie Loucheim, director of women's activities, Democratic National Committee, says there are no barriers preventing women from rising to the top in politics today.

Bertha Adkins, chairman of the women's division, Republican National Committee, says women have shown their great ability and there

Nations delegates, sociologists and college professors. The completed two-volume work, "Lexicon der Frau," contains 720 portraits and 10,000 biographies of women of all times and continents.

When interviewed on the subject, Dr. Olschak stated, "When I wrote to the most famous American woman historian, Mary Beard, she replied that she was greatly interested, but at the age of 74, felt she was too old to be of help. I wrote back to tell her that she was one of our youngest collaborators, the average age being 80."

is no reason why they shouldn't be able advisers to the President as any man, serving in cabinet posts and as envoys abroad.

"But," she says, "The world is not ready to accept a woman President of the United States, the acknowledged leader among nations. There are many places where women are not given the prominence they receive in this country, and it would be most awkward for a woman president to deal with these nations."

12 Things to Remember

The value of time;
 The success of perseverance;
 The pleasure of working;
 The dignity of simplicity;
 The worth of character;
 The power of kindness;
 The influence of example;
 The obligation of duty;
 The wisdom of economy;
 The virtue of patience;
 The improvement of talent;
 The joy of originating.

Marshall Field

Polio vaccine is a triumph for preventive medicine

Edward Jenner, an English physician, made his great discovery more than 150 years ago, and learned that small pox could be prevented by vaccination. His important discovery has been followed by many others in the field of preventive medicine. Today throughout the world everybody may be protected against diphtheria tetanus, typhoid fever, yellow fever, whooping cough etc. And now poliomyelitis is added to this list. It is a triumph of American medical education.

The search for the cause is like a detective story. One researcher takes up where another leaves off, and the search goes on until the scent is unmistakable.

Man's war against infantile paralysis began in 1909, when Dr. Karl Landsteiner of Vienna showed that this disease was caused by a virus and could be transmitted to monkeys, this giving science an experimental animal to work on.

In America, Dr. Simon Flexner went on and came to the conclusion, that blood serum, extracted from animals who had recovered from polio carried antibodies. In 1930, Dr. John Kolmer followed up the experiments started by Dr. S. Flexner.

The polio research program which is still continuing has involved more than 500 men and women working in 65 medical institutions. There is a long list of doctors (between them there are several women doctors — Dr. M. Horstmann, Dr. I. Morgan) working on some 200 separate projects.

Dr. J. Salk reports some improvements in his vaccine since 1954.

American medical education is striving to meet the continuing challenge of polio and all other diseases—thereby helping to insure health and rising living standards for all the people.

A Fresh Approach

PERFECT for college or career. Lovely prints in charming colors. Fabric is Reeves quality cotton that requires little or no ironing. These blouses are so carefree you'll have added time for your favorite activities. At better stores everywhere.



PLAIN AND Fancy

VICKY LEONE

It was with eager anticipation that I opened an envelope addressed to Vicky Leone % Plain and Fancy, Motery Dirva. However, my enthusiasm was short lived, for instead of a "fan letter" it was a "pan letter" that I received. Yet, I don't mind, as I am glad to explain the reason for the type of recipes and menus I use in my column. My chief problem is the lack of space. Each month I am allowed only a certain amount... sometimes a half page, sometimes a little more. In the Christmas issue, I am allowed a Holiday Spread of two pages. So you see, even though I would like to present my prized recipes of elaborate cakes, desserts and main dishes, I have to concentrate on short cuts that are "creative, yet imaginative". Then too, I cannot boldly lift a recipe from a cookbook (they are copyrighted), or use some one else's recipe under my name, unless I receive their special permission, as I did with the Pet Milk Cookie Recipes last Christmas. Because so many of today's cooks are working wives and mothers, who are also interested in Church, civic and community activities, I feel they might welcome the short cuts I present in my column.

I take prepared and semi-prepared foods and try to add special touches and flavors. I like to take

traditional foods but try different combinations and so create new dishes. A working wife and mother can spend only half as much time cooking as our mothers did. Yet, I'd like to think she has all the fun and satisfaction... and success... that comes from creating imaginative dishes.

FOOD FOR THOUGHT

... if the recent membership drive wasn't successful in your chapter, perhaps a SAJUNGA SUNSHINE CAKE would be in order for the next drive which is only three months away: Take all prospective new members available, mix with a grand assortment of your most active members. Add "good eggs" to handle Insurance and Sick Benefit questions and a dash of pepper for enthusiasm in getting other women interested in Sajunga. Blend with a sprinkling of Chapter Correspondence in Women's Field and sending informative articles to community papers. Add a pinch of contact by phone. Drop in one or two prospective members to your home for an intimate chat, bearing down while stirring well, information regarding Sajunga. Grease pan with the sweat of your brow. Bake 6 days a week in an oven kept hot by a District thermometer. Frost with social activities. Top with eager officers and serve with pride!

HOMES ARE MADE, NOT BOUGHT

MARIJONA E. CIZAUSKAS

Homemakers, take a careful look at the pictures on your walls! Do they appear as a small oasis of color punctuating a vast expanse of wall? Are they lost somewhere near the ceiling, or do they parade around the room in an arrangement that is distracting to the eye?

On the other hand, are the pictures arranged in relation to the pieces of furniture in the room, the wall space and shape of the room? Are the pictures smartly grouped to create a center of interest so that small pictures do not resemble misplaced postage stamps? Are they hung at eyelevel and closely related to the furniture against that wall to give the room balance and harmony?

If you are not satisfied that your pictures are adding their share to the decoration of your room, now is a good time to do something about it. For your pictures are, in a sense, a reflection of your personality. They tell everyone who visits your home something about you as an individual.

This being the case, when selecting pictures, buy those you like. Study the picture carefully before making the selection, and don't be guided too much by the fact that the colors in the picture or the style of the frame will harmonize with those in your room. The important thing is to select subject matter that appeals to you, otherwise you will tire of it quickly.

If you already have some pictures you like, make your latest ac-

quisition the focal point in a picture grouping. Arrange such a composition on a wall close to a large piece of furniture, such as a sofa, so that it will appear to support it. Give the composition unity by keeping the subject matter related. This does not mean that all of the pictures should be framed alike, or of the same size or shape. A certain amount of variety adds interest and a special individual touch which marks it as yours alone.

Use imagination in arranging pictures and exercise care in selecting them. Doing this, you will find that you can achieve a more interesting and decorative effect than you can with any other accessories. What's more, you'll be able to do it inexpensively.

This fall, stores everywhere are carrying a broad selection of fine reproductions all beautifully framed. Add several to those you now have in your living room to create a warm, inviting interior.

See you later —

*If you talk about your troubles
and tell them o'er and o'er,
the world will think you like 'em
and proceed to give you more.*

A Lithuanian Forest in Summer

Written by

BISHOP ANT. BARANAUSKAS

Translated into English by

ANTONIA M. WACKELL

WHAT THE FOREST MEANS:

Wherever you gaze, there is always beauty: green, marshes, purifying!
Wherever you inhale, it is always pleasing: forest scents, nostril teasing!
Wherever you listen, there is always delight: rustles, murmurs, gamboling!
However you feel, there is always calm: heart caressing, gnawing!
Beds of soft, green, tender moss are spread throughout,
And when they draw their heads into themselves, then lullabies drop out.
The berry shrubs, like rue, grow stump on stump,
Bearing black, red berries, ripe and plump.

THE FOREST'S MUSHROOM FAMILY:

On a green, red, timbered bottom mushrooms show
Their many colors among the trees where they grow.
The mushroom funnel, here and there, through the crevice carefully,
Thrusts itself from under the mossy covers bashfully.
Here in the forest the mushrooms saucers lead,
Here the hog mushroom puffs, look as though they're full of mead.
Here under the firs, the families' orange mushrooms grow,
Here under the pines, out of the earth, green mushrooms show.
Here on the trees, redish, bluish, grayish nomad mushrooms sit,
Gay little mushrooms, growing nicely, worried not a bit.
Here are the butter mushrooms along the path the shepherds tread,
They look like upturned cups around the bushes, as Mickevičius said.
Here, out of the clumps, 'nemunes' mushrooms grow, and the 'lepšias'
among the alders peeps,
Here in dried tree trunks 'šalpioniai' are found and in shrubby heaps.
Here are leprous flybanes, and slimmy mushrooms too,
Here are mushrooms and toadstools, names of which, no one knew.
Yonder mushrooms people gather, and animals the others chew.
And cattle trample still the others as they storm through.
Or else, they become limp with age in time, and then finally decay.
The vegetation around becomes lush with the mushrooms cast away.
Ah! but supreme above them all is the mushroom 'baravykas',
Or in the bard's own words, — the 'Colonel of mushrooms' is Boletus.
Broad, corpulent, bulging, as if it were the cover
Of a hard, strong stem topped by a polished platter.
Rapidly growing, long eating, with a host of relatives,
Found among the oaks, and the reds and other spots the forest gives.

LIFE IN THE FOREST:

Green fir trees, like flowers, are enchanting in the field:
Here the rabbits bed among them, and the partridges their young ones
shield.

Bushes, bearded grass, curve the border of the forest
And across the woods the shining beams reach out and rest.
The alders, the mushroom's habitat, grow up and around,
Clusters of nuts on the hazel tree branches are found,
Attack the kernel. Ah! beside the lulling spring in the valley
The willow tree will offer a pleasant shady canopy.
The wayfaring - tree drips in blood, currants on the river Slave,
Here and there, find refuge and comfort every day.

THE FOREST'S OCCUPANTS:

White forests on hills, like white sentrys appear:
The young birches, and the bulrushes from the river are here.
Here the birch tree leaves tremble with dread
For among them a horrible serpent will make its bed.
Here the oak and the ash trees have grown lifeless near the fir:
The mother serpent grieved for the trees and would not stir.
As mushrooms decay in place, blood in water putrifies,
So with her children it could be, in her mother's judgment she could
sympathize
And feel deep sorrow for the trees: — and so a fir tree she became.
Bound her youngest and her sons, in robes of fir, to be the same.

THE TREES IN THE FOREST:

Bird cherry tree, willow, pear tree, apple tree.
The dogwood in the swamp complains about her sister, shamefully.
Elm tree, buckthorn, lime tree and countless more
Of various species are here, — unseen before.
Only the people reared in the forest, can tell a tree's name.
And whenever the doctors and experts came,
They would strip some bark, hardened root, or pluck a leaf,
To heal all the sick people and give them much relief.
Ah! to us simple folk its wondrous to see,
How Providence covers them all with a roof of greenery,
When each bubble buds, and breaks away,
When apple blossom's curd on the branches turns gray,
When throughout summer the dark side of the forest seems green,
When autumn is close, red and yellow leaves will appear on the scene
Then it will seem as though, with a film of blood, the valley will radiate,
And places that are naked, for the coming summer will await.
Ah! little pine trees! those pine trees unaccounted!

*Tall, thickly growing in the marshes, with tops all garlanded,
 In summer and in winter, like the rue, they grow green and verdant,
 Trunk, stricks trunk, like the reed canes sway and slant.
 For half a distance one can't see — it's like a heavy thicket!
 Neither wood pile, nor a toppled, dead tree trunk will you get:
 Nor the dried up branch, untwisted in its place,
 Pine trees, tall and level, as though their tops were trimmed in space.*

PERFUMES IN THE FOREST:

*Ah, the fragrance, now here it is! here is the resin in the pine,
 Here the breeze smells with the sweet scent of blooming vine:
 You smell the white field clover and the red,
 You find the camomile, and the grasses in the fallow field ahead.
 You sense the scent from the black hillocks of the ants,
 And from the trees, from the cones, and the leafy plants,
 All different perfumes: wafted by the breeze,
 Each time another whiff, another fragrance that will please.
 Here the heath, with lush green moss and red berries is assailed;
 Tree buds smell so sweetly — as though the orchard burst wide open and
 all its fragrance was exhaled.
 When it begins to pour its perfumes through the wide outdoors, it pours,
 Then returns to the fields and meadows—and to the forest of pines indoors.
 You smell the aroma of the meadows and the ground,
 Every fragrance is blended, filling the air around.
 So that neither the nose can decide what perfumes the forest sprays on;
 A confusion of scents the forest, field and meadow have agreed upon.*

MUSIC IN THE FOREST AIR:

*God in His Glory wrought sounds of tranquility and graciousness,
 It seems, as though, strains of violin strings are heard, of song and
 laughter, tears of sadness.
 Ah! what sounds, all seem to be woven into a melodic mass,
 So that separate sounds can't be detected, — and that grieves the heart,
 alas!
 The forest sounds are delightful, it also smells deliciously,
 Rings and buzzes merrily, beautifully, loudly and pleasantly.
 At midnight, it's so still, — that you could hear most anything,
 You can hear the tender buds or young leaves, on the branches, spring.
 You can hear the trees and branches whisper in their sacred conversation.
 The stars become covered, the dew falls in doleful salutation.
 And all the feelings in the soul will be calmed and then depart,
 With quiet tranquility, and prayer, to the heavens, will rise the heart.
 The flowers, dewdrop filled, bend their heads low to the ground.
 Then all the pine forest awakens, — silence, is now sound.
 Slowly the sacred days conversations will now begin.*

FOREST CONVERSATIONS:

What is that rustle? — Ah! the wind blew a leaf within.
 And a small bird awoke in its nest where it lay.
 What is that crackle? — Ah! a wolf: he sniffed the dawn of another day.
 From its nocturnal haunts, through the brush, prowls the wolf without
a pause.

And the fox steals into its burrow with a gosling in its jaws.
 And the badger creeping out of its comfortable hollow;
 And capering through the forest, is the graceful nimble doe;
 And the frisky squirrel leaps from branch to branch, in and out of the
forest;

And the rich brown marten with a white and yellow vest,
 And many other creatures through the woods are fluttering.
 What is that clatter? — Oh, just, a stump with a woodpecker tapping.
 What is that crash? — ah that, a young goat in a thunderous thump.
 What is that rustle? — an ugly reptile leaving its stump;
 Ah, the current splashes the shores of the Šventa river;
 What is that clatter? — A gagging goose at the riverside is much nosier;
 And see, next to the forest, a stork is building its nest;
 And the ducks call “pry! pry! pry!” into the marshes where it is best;
 And the cock-bird calls his mate and son in conference;
 “cuck - cuck - cuck - oo” what shall I fetch you? don’t talk nonsense.”
 “cuck - cuck - cuck - cuck - oo? shall it be worms? seeds? or dragon - flies?
 Mother cuckoo looks about her and begins to vocalize:
 Softly she cuck-ooes and then crys, now she vibrates with laughter.
 The forest just rings and rings with sounds and everything’s astir: here is
Golden Oriole Eve
 She utters sharply: “Eve, Eve! don’t you feed in the sheave!”
 Here in the marshes: “ri - u! ri - u! ri - u! sadly calls the curlew;
 Here again are different voices — as though they have burst anew.

BIRDS IN THE WOODS:

Still other voices, in many other conversations:
 There are redbreasts, wrens, thrushes, and other variations,
 There are woodpeckers, magpies, and other with strange and beautiful
songs:
 One laughs, the other laments, while another with mischief responds,
 And exquisite of them all is the nightingale’s melody:
 Full, high, wild sweet notes, — loud and free...
 The sounds ring, hum and buzz through the shrubbery, all day long,
 Sounds and songs that pierce the heart, — as does, Lithuania’s song.
 Varied voices are all combined in this forest symphony:
 And every little leaf seems to clatter, chirp and call from the branches in
the tree.

LIT. BIBLIOGR. TARNYDOS
DOVANA

Lith. Bibliography Service
602 Harvey St.
Danville, Ill.

*There is no preparation, yet the sounds all harmonize:
Even these little voices, the listening ear does not recognize.
When the green meadows will hold their blossom festival,
And all the flowers — each other will encircle,
Then at a distance, will appear, a glorious display of colors — summer's
testimonial.*

A REMINDER FOR INSURANCE MEMBERS

Article 24 — Payment of Premiums — Default — Reinstatement

All premiums, dues or assessments after the first, shall be due and payable at the beginning of the calendar month (or if payable on a quarterly, semi-annual or annual basis, at the beginning of the first calendar month in such period) without notice other than that contained in these by laws and each member shall be entitled to a grace period of ninety days after due date for the payment of same. During said grace period the certificate shall remain in full force but in event of death, the unpaid premiums, dues or assessments shall be deducted from the amount otherwise payable. IF THE MEMBER FAILS TO PAY THE AMOUNT DUE ON OR BEFORE THE EXPIRATION OF SAID GRACE PERIOD SHE SHALL AUTOMATICALLY AND IPSO FACTO STAND SUSPENDED AND ALL RIGHTS AND BENEFITS UNDER THE CERTIFICATE SHALL IMMEDIATELY TERMINATE.

Any member thus suspended may however, reinstate within a period of ninety days after suspension by payment of all arrearages and upon furnishing evidence of insurability satisfactory to the society.

PLEASE NOTE!

The editorial office is now located at a new address. To avoid unnecessary delay, address all "Women's Field" correspondence, thusly:

MRS. DALE MURRAY
205 Luelde St.
South Bend 14, Ind.